

УДК 811.511.151

КОМПАРАТИВНЫЕ ОБРАЗЫ В ТВОРЧЕСТВЕ С.Г. ЧАВАЙНА

Полякова Ю.В., аспирант

Научный руководитель: Абукаева Л.А., д-р филол. наук,
Марийский государственный университет
г. Йошкар-Ола

Компаративные образы – это лингвистическое воплощение образности, включающее в себя все структурно-семантические виды метафоры и образного сравнения. Основой данного объединения является общность метафоры и образного сравнения с точки зрения структуры, семантики и функционирования, а также общность лежащих в их основе когнитивных процессов [4].

В основе сравнительных конструкций лежат компаративные образы, отражающие мир природы и человека. Они охватывают отношения уподобления или подобия. Отношения подобия в таких образах динамичны и субъективны, могут носить постоянный или временный характер, уподобляя субъект объекту с разнородными референциями [3, с. 93-96].

Компаративные образы встречаются в различных произведениях. Они могут отражать авторское восприятие окружающей действительности или выявлять особенности индивидуально-авторских концептов. Характер компаративных конструкций и их распределение в тексте связаны с точкой зрения повествователя и персонажа. Выбор образа сравнения определяется оценочной, оптической, пространственно-временной точкой зрения героя произведения или рассказчика [6, с. 106-118].

В данной статье рассмотрены компаративные образы на основании объектов сравнений в произведениях основоположника марийской литературы. С. Г. Чавайн – автор стихов, рассказов, повестей, пьес, переводов из русской классики. Особенности творчества С. Г. Чавайна являются обращение к историческому прошлому марийского народа, воспевание всепобеждающей силы труда и вера в созидательные силы трудового народа, также обращение к богатствам народной поэзии [5, с. 106-111]. Использование традиций марийского народа сделало творчество С. Г. Чавайна выразительным и глубоко поэтичным, в том числе богатым на использование компаративных образов, отражающих мир природы и человека.

Путем выборки из Национального корпуса марийского языка в творчестве (<https://corp.marnii.ru/>) С. Г. Чавайна было обнаружено около 1000 конструкций с компаративами со следующими структурными компаративными моделями: «существительное в именительном падеже + послелог гае / гане / гай / гаяк»; «имя существительное в именительном падеже + имя существительное в именительном падеже»; «имя существительное в именительном па-

деже + послелог *семын / семынак*»; «имя существительное в именительном падеже + суффикс -ла».

В исследованных текстах наибольшей продуктивностью отличаются вышеперечисленные виды конструкций с микрополем равенства, где определенные признаки сравниваемых предметов и объектов представлены в одинаковой степени.

Немаркированные сравнительные конструкции в текстах автора оформлены по следующей модели: структурная схема «имя существительное + деч / дечат / дечын + имя существительное». Функционируют в творчестве Чавайна и сравнительные конструкции с частицами *чылт / чылтак*.

В.В. Виноградов указывал, что сравнение – это логический приём, с помощью которого устанавливается сходство и различие предметов, явлений объективного мира. Ученый считал, что сравнение обладает особой семантической и логической структурой, которая обусловлена его компаративным значением. В лингвистическом отношении сравнение представляет собой сложное единство значимых элементов, их особую организацию, т.е. модель или структуру [2, с. 6-31]. Исследователи не единодушны в именовании одних и тех же элементов. Н.Д. Арутюнова, в свою очередь, обозначает их таким образом: предмет (то, что сравнивается), образ (то, с чем сравнивается) и признак (на основании которого и происходит сравнение первых двух) [1]. Тем не менее заметим, что как бы по-разному ни именовались элементы сравнения, его структура восходит к одной и той же схеме.

Компаративные конструкции в творчестве Чавайна оказываются весьма кстати. Так, среди обнаруженных нами сравнительных конструкций в текстах С. Г. Чавайна оказалось достаточно много случаев, где компаратив выражается по вышеперечисленным моделям. Далее мы подробнее опишем объекты сравнений именно в данных сравнительных конструкциях, выявленных в поэтическом языке С. Г. Чавайна.

По данным нашей картотеки объект сравнения, представленный видами конструкций с микрополем равенства и с немаркированными сравнительными конструкциями в обнаруженных нами моделях, распределяется по самым разным лексико-тематическим группам. Среди этих групп отметим несколько, выражающих запечатленное особенно точно, реалистично, зримо [7]:

1) **названия неодушевленных реалий, предметов быта**, напр.:

Архитектурные сооружения (стена, дом, крыша, ворота, столб, мачта, крепость): *пырдыж гане/гае; пöрт ора гай; чылт леваш гай; рушла-гапка гай; менге гае/гай; мачте семын; крепость семын*.

Например, *Цех-влак тошто годсо крепость семын кугу вынем дене, кугу кўкшö вал дене авырналт шогат* 'Цеха, как старинные крепости, окружены глубоким ровом, большим, высоким валом'.

Части тела (позвоночник, палец, кончик пальца, кулак): *тупрүдö семын; парня гай; кугыварня гай; парнявуй гай; мушкындо гай*.

Например, *Каврийын сангаж гыч пўжвўдишö парнявуй гай чўча*. 'Пот со лба Каврия течёт размером с кончик пальца'.

Пища (калач, мёд, вареник, сливочное масло, бальзам): калач ден мүй гай; подкогыльо гай; шүшмүй гай; бальзам гае.

Например, *Нерет ынде подкогыльо гай лиеш* 'Нос твой будет как вареник'.

Материалы (шёлк, кожа, холст, прут, блёстки, колокольчик, кумач, сабля, дубина, кора, мех, копьё, камень, пух, тесьма, книга, коса, серп, сухо свеча, кремень, грабли, деньги, кудель, сажка): порсын гане; суран гай; вынер гай; воштыр гае; чинче гае/ чинче падыраш семянак; онгыр гай; тарай гае; кок түран керде гае; шугыньо гай; чылт пушенте шүм гай; пош гай; умдо гай; кўмоклака гай; мамык гай; тасма семян; книшкаж гаяк; сава гае/гай; сорла гай; посто гае/семян; сорта гай; кремень тулгү гай; крапля гае; окса гай; кўляш ярым гай; шем шүч гай.

Например, *Мемнанат-лай ўмырна — порсын гане, эртал кайыш иындыме, ай, сад гане* 'Наша жизнь словно шёлк, прошла, как отцветающий сад'.

Посуда (сковородка, котелок, лукошко): салма гай/гае; под гай; комдо гай.

Например, *Капше карлыкын гай, вуйжо комдо гай, йолжо изи йочан гай* 'Рост у него как у карлика, голова большая, как лукошко, ноги как у маленького ребёнка'.

Одежда (пуговица): полдыш гай;

Например, *...ший полдыш гай вуяным...* 'голова как серебряная пуговица'.

Вещества (золото, серебро, железо): шөртньö семян; ший гай; күртньö гай.

Например, *Олык түрыштö тул йўла, сескем-влакше, шөртньö семян йылгыжалтен, кўшкө кўзат* 'На краю луга горит костёр, искры его, блестя как золото, поднимаются вверх'.

2) названия явлений природы, а именно:

Растения (роза, орех, смородина, трава, цветок, калина, мак, лист, маслёнок, яблоко, букет, дягиль, цветы вербы): роза семян; пүкш гай/гае; шоптыр гае; шудо гае; чылт пеледыш гай/гае; полан гае; маке гае; лышташ гае; папка гай; олма гае/гай/семянак, аршаш гае, шымавуч гае/гай, мама гае.

Например, *Йўдиймал велне ылыш роза семян пеледеш* 'На северной стороне жизнь цветёт, словно роза'.

Наименования природных стихий (водяная пена, вода, поле, низина, звезда, солнце, болото, степь, море, смола, огонь, угли), напр.: вўдон шон гай, вўд гай, нур гай, корем гай, шўдыр гае/гай, кече гай курык гай, куп семян, чылтак степь, теныз гае, киш гае, чылт тулшол, чылт тул гай.

Например, *Чачий тулшол гай йошкаргыш* 'Чачи покраснела, как головёшка'.

Наименования атмосферных явлений (молния, туча, снег, заря), напр.: волгенче семян, пыл гай, лум гай, ўжара гай.

Например, *Таче лум гай ошемеш* 'Сегодня белеет как снег'.

Названия животных, птиц, насекомых (собака, беркут, корова, комар, жеребёнок, кукушонок, свинья, паразит, заяц, пчела, волк): пий гане/гай/семынак; ўркыт гай; ушкал гай; шына гай; талгыде гае; куку иге гае; сёсна гай; паразит гай; меран семынак; мўкш омарта семын/мўкш гае/гай/мўкшиге гай; пире семын/чылт пирын гай/ пирын гай.

Например, *Ужат, Клавий, мўкшиге гай ылыше-влакет тыште улыт* 'Видишь, Клавий, здесь те, которые живут, как пчели-ный рой'.

В сочетании с оценочными компаративами объекты сравнения даются и с положительной коннотацией (юмо деч ю патыр, крепость семын цех-влак, вурсла пырдыж-влак (например, *Цех-влак тошто годсо крепость семын кугу вынем дене, кугу кўкиш вал дене авырналт шогат* 'Цеха точно древнейшие крепости ...)), и с отрицательной (варашла руалтен, пире иге семын, сёсна гай (например, *(Чачи) Тамара дек куржын мийыш, кидпўан гыч варашила руалтен кучыш* ' (Чачи) Подбежала к Тамаре, как ястреб, схватила под руку'))).

Названия отвлечённых реалий, действий, чувств, физических ощущений, состояний в позиции объекта сравнения в нашем материале не частотны, примеры (*пребывать в кошмарном сне, загробный мир, богородица, дьявол, бог, чудо, колобок, тень, слеза, захолустье*): пошырнышо гай, вес тўня гаяк, шочынава гай, ия гай, юмо деч ю, чылт йомакысе ўяча семын, ўмыл гай, шинчавўд гай, маска лук гаяк.

Например, *Мо ия гай улат?* 'Ты что как дьявол?'

В компаративах, относящихся к тематической группе «человек», возникает четкая формула, отвечающая принципу прекрасной ясности, примеры (*младенец, семья, чужестранец, девушка, богатырь, дяк*): аза семын/семынак, еш гай кул семын, йотъен семын, ўдыр гай, онар гай, тияк гай.

Например, *Наталь, тый чылт тияк гай улат: пеш пенгыдын ёндалат.* 'Наталь, ты прямо как дякон: очень крепко обнимаешь'.

Чаще в качестве объекта сравнения становятся наиболее общие обозначения живых существ, что и придает обобщённую особую мысль поэзии Сергея Чавайна.

По когнитивно-семантической направленности компаративные образы дифференцируются на три вида: антропоморфные, натурморфные и артефактные.

При использовании антропоморфных компаративных образов природный, предметный или абстрактный мир наделяется чертами человеческой внешности: *Ик еш гай Илат нуно келиен* 'Живут они (народ) дружно точно семья'.

Натурморфные или анималистическо-флористические (растительный или зооморфный объект) компаративные образы предполагают, что человека или какой-то предмет характеризуют путем сравнения их с явлениями природы, живыми существами: *Пий гай тўшка тушман ўмбачын...* 'Враги как стая собак'...

Артефактные образы создаются при сравнении человека или объектов с тем, что создано искусственно, с помощью человека: *Тўньык-влакше мачте семын кўшкё нӧлтын шогат...* 'Трубы словно мачты поднимаются ввысь'.

Если охарактеризовать компаративные образы по источнику заимствования образа сравнения, то можно выделить сравнительные конструкции, связанные с жизненными наблюдениями; внутренним состоянием человека; физиологией (внешностью, возрастом, твёрдостью, вес, четкие пространственные формы и контуры); вкусом и цветом; с религией и мифологией.

Наш материал свидетельствует, что сравнения часто сочетаются с другими стилистическими приемами, создающими еще более яркие и выразительные образы. Выражение компаративной семантики может быть усилено средствами словообразовательного уровня, а именно суффиксацией или же использованием послелогов и частиц. Новизна и значимость нашей работы состоит в том, что объекты компаративных образов повышают силу функционального воздействия на читателя и вносят в описание высокую степень экспрессии и создают в определенной степени принцип прекрасной ясности.

Список литературы:

1. Арутюнова Н.Д. Функциональные типы языковой метафоры. Изв. АН СССР. Т.37, № 4, 1978. С. 333-343.
2. Виноградов В.В. Стилистика. Поэтика. Теория поэтической речи. М.: Просвещение, 1963. 255 с.
3. Замай С.Ю. Функционально-семантическая категория компаративности и средства её репрезентации в русском и английском языка // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2: Филология и искусствоведение. 2008. Вып. 6. С. 93-96.
4. Кочешкова И.Ю. Компаративные тропы как отражение авторского мировосприятия в творчестве Дж. Фаулза: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Кочешкова Ирина Юрьевна. Барнаул, 2004.
5. Михайлов В. Т. Национальное и общечеловеческое в творчестве С. Г. Чавайна дооктябрьского периода // Вестник Марийского государственного университета. 2016. № 3 (23). С. 106-111.
6. Николина Н. А., Петрова З. Ю., Фатеева Н. А. Компаративные конструкции и структура повествования (на материале современной русской прозы) // Русская речь. 2022. № 1. С. 106-118.
7. Твердохлеб О. Г. ОБЪЕКТЫ СРАВНЕНИЯ В ПОЭЗИИ Н. С. ГУМИЛЕВА // Вестник Пермского университета. Российская и зарубежная филология. 2017 (3).